

**RAŠYTINIO TEKSTO KŪRIMO UŽDUOČIŲ  
VERTINIMAS.**  
MOKINIŲ, BAIGUSIŲ PAGRINDINIO UGDYMO PROGRAMĄ, UŽSIENIO KALBOS (RUSŲ)  
PASIEKIMAI

METODINĖ MEDŽIAGA

TURINYS

1. Rašytinio teksto kūrimo pasiekimai pagrindinio ugdymo II užsienio kalbos bendrosiose programose(2008).....	1
2. Rašytinės sąveikos ir raiškos (rašymo) vertinimo kriterijai konkrečių rašymo užduočių vertinimo lentelėms sudaryti.....	3
3. Vertinimo kriterijų atrankos (vertinimo lentelių sudarymo) pavyzdžiai.....	8
4. Taškų priskyrimo kriterijams pavyzdys: asmeninis laiškas (rusų kalba).....	10
5. Rašytinio teksto kūrimo užduočių formuluočių pavyzdžiai (5-6, 7-8, 9-10 kl.).....	11
6. Patarimai, kaip naudotis vertinimo kriterijais rengiant rašymo užduočių vertinimo lenteles.....	13
7. Užsienio kalbos (rusų) kalbos mokėjimo lygio nustatymo testo mokinių atliktų darbų įvertinimo pavyzdžiai pagal jų atitikimą BEKM kalbos mokėjimo lygiams.....	15
8. Literatūra.....	27
1 Priedas. Rašytinio teksto kūrimo žanrų apibūdinimas.....	27
2 Priedas. Pagrindiniai terminai lietuvių ir rusų kalbomis.....	28

**1. Rašytinio teksto kūrimo pasiekimai pagrindinio ugdymo bendrosiose programose**

**ANTROJI užsienio kalba**

**5-6 klasės**

**Bendras pasiekimų apibūdinimas**

Rašo trumpus tekstus iš žinomų žodžių ir frazių. Pateikia informaciją apie save pildydami anketas. Kuriamo teksto apimtis 20–40 žodžių.

- Pateikti asmeninio pobūdžio informaciją, pildant anketas, blankus: užrašyti savo vardą, pavardę, adresą.
- Pagal pavyzdį parašyti trumpą susipažinimo laišką, raštelį, atvirlaiškį.

VERTINIMAS

Lygiai:	<i>Patenkinamas</i>	<i>Pagrindinis</i>	<i>Aukštesnysis</i>
<b>Rašytinio teksto kūrimas (rašymas)</b>	Rašo pavienius žodžius ir sakinius.	Gali parašyti trumpą tekstą, susidedantį iš žinomų žodžių ir frazių.	Rašo trumpus tekstus trumpais paprastais sakiniais, sujungtais paprastais jungiamaisiais žodžiais, tokiais kaip „ir“, „tada“.

## 7-8 klasės

### Bendras pasiekimų apibūdinimas

Rašo trumpus tekstus (laiškus, raštelių, atvirlaiškius ir kt.) apie save ir artimiausią aplinką, naudodamiesi pavyzdžiu ir (arba) pagalbine medžiaga. Kuriamo teksto apimtis 40–60 žodžių.

### Mokinių pasiekimai

Raštu teikti informaciją:

- Pateikti asmeninio pobūdžio informaciją pildant anketas, blankus: užrašyti savo vardą, pavardę, adresą.
- Sudaryti daiktų (pvz., pirkinių) sąrašą.

Bendrauti raštu programos temomis:

- Pagal pavyzdį rašyti trumpus asmeninius laiškus.
- Parašyti sveikinimo atviruką: pasveikinti su gimtadieniu, šventėmis.
- Parašyti trumpą tekstą ant atviruko apie tai, kaip leidžia atostogas, ką veikia.
- Parašyti raštelį: nurodyti susitikimo laiką ir vietą.
- Parašyti kvietimą į gimtadienį, nurodyti šventės laiką ir vietą.

## VERTINIMAS

Lygiai:	<i>Patenkinamas</i>	<i>Pagrindinis</i>	<i>Aukštesnysis</i>
<b>Rašytinio teksto kūrimas (rašymas)</b>	Pagal pavyzdį gali parašyti trumpą tekstą, susidedantį iš žinomų žodžių ir frazių.	Pagal pavyzdį rašo trumpus tekstus trumpais paprastais sakiniiais, sujungtais paprastais jungiamaisiais žodžiais, tokiais kaip „ir“, „tada“.	Rašo trumpus tekstus trumpais paprastais sakiniiais. Vartoja dažniausius jungtukus (pvz., „ir“, „bet“, „todėl“). Pasakodamas ir apibūdindamas raštu logiškai sieja mintis, nors susiduria su kai kuriais sunkumais rašydamas vientisą nuoseklų tekstą. Gali rašyti tik apie įprastus ir žinomus dalykus.

## 9-10 klasės

### Bendras pasiekimų apibūdinimas

Rašo ilgesnius tekstus asmeninio gyvenimo temomis (laiškus, pasakojamojo ir aprašomojo pobūdžio tekstus, kuriuose yra samprotavimo elementų), vartodami paprastas gramatines struktūras. Kuriamo teksto apimtis 60–90 žodžių.

### Mokinių pasiekimai

Raštu teikti informaciją:

- Pateikti asmeninio pobūdžio informaciją pildant anketas, blankus, CV: užrašyti savo vardą, pavardę, adresą, apibūdinti kalbų mokėjimą, pomėgius, asmenines savybes.
- Parašyti skelbimą (pvz., į laikraštį).

Bendrauti raštu programos temomis ir situacijomis (pasakoti, apibūdinti, reikšti mintis, jausmus):

- Parašyti trumpą tekstą ant atviruko (pvz., apie tai, kaip leidžia atostogas, ką veikia).
- Rašyti sveikinimus įvairių švenčių proga.
- Parašyti kvietimą į gimtadienį, nurodyti šventės laiką ir vietą.
- Asmeniniame laiške trumpai papasakoti apie save (šeimą, gyvenamąją aplinką, mokymąsi), apibūdinti įvykius ir veiklą, asmeninius planus, svajones, siekius, paaiškinti, kas patinka ir nepatinka, apibūdinti matyto filmo, spektaklio, koncerto turinį.

Kūrybinis rašymas:

- Rašyti trumpus straipsnelius, pvz., į mokyklos laikraštį.

## VERTINIMAS

Lygiai	<i>Patenkinamas</i>	<i>Pagrindinis</i>	<i>Aukštesnysis</i>
<b>Rašytinio teksto kūrimas (rašymas)</b>	Rašo labai trumpus tekstus trumpais paprastais sakiniais, sujungtais paprastais jungiamaisiais žodžiais, tokiais kaip „ir“, „tada“.	Rašo trumpus tekstus trumpais paprastais sakiniais. Vartoja dažniausius jungtukus (pvz., „ir“, „bet“, „todėl“). Pasakodamas ir apibūdindamas raštu logiškai sieja mintis, nors susiduria su kai kuriais sunkumais rašydamas vientisą nuoseklų tekstą. Gali rašyti tik apie įprastus ir žinomus dalykus.	Rašo vientisą nuoseklų tekstą vartodamas įvairias žodžių ir sakinių jungimo priemones. Suprantamai reiškia nesudėtingas mintis. Gali apibūdinti įvykius, jausmus ir mintis, tačiau susiduria su sunkumais kurdamas tekstą, turintį samprotavimo elementų.

## 2. Rašytinės sąveikos ir raiškos (rašymo) vertinimo kriterijai konkrečių rašymo užduočių vertinimo lentelėms sudaryti

Rašymo vertinimo kriterijai išdėstyti seka nuo aukštesnio lygio iki žemesnio lygio aptarčių. Vertinimo kriterijai atrenkami priklausomai nuo kriterijui skiriamo taškų skaičiaus (kriterijaus svarbos) ir kalbos mokėjimo lygio. Kiekvienai aptarčiai skiriamas tam tikras taškų skaičius. Pavyzdžiui, vertinant atliktą užduotį užpildyti anketą:

Turinys 2 taškai	<i>Temos atitikimas, komunikacinio tikslo pasiekimas</i> Visi punktai užpildyti teisingai, pateikta visa reikiama informacija – 2 taškai. Užpildyti ne visi punktai arba dalis punktų užpildyta neteisingai – 1 taškas. Neužpildytas nė vienas punktas arba visi punktai užpildyti neteisingai – 0 taškų.
---------------------	--

### Blankas/Anketa/CV

Kriterijai	Aptartys
Turinys	<i>Temos atitikimas, komunikacinio tikslo pasiekimas</i> ⇒ visi punktai užpildyti teisingai turinio prasme, pateikta visa reikiama informacija; ⇒ užpildyti ne visi punktai arba dalis punktų užpildyta neteisingai; ⇒ neužpildytas nė vienas punktas arba visi punktai užpildyti neteisingai.

Kalbos vartojimas	<p><i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų tinkamumas</i></p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros vartojamos tinkamai;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros iš dalies vartojamos tinkamai;</p> <p>⇒ dauguma leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų vartojamos netinkamai.</p> <p><i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų taisyklingumas</i></p> <p>⇒ žinomos leksinės ir gramatinės formos ir struktūros vartojamos taisyklingai;</p> <p>⇒ žinomos leksinės ir gramatinės formos ir struktūros vartojamos ne visada taisyklingai, tačiau tai netrukdo komunikacijai;</p> <p>⇒ dauguma žinomų leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų vartojamos netaisyklingai.</p>
	<p><i>Rašyba, skyryba</i></p> <p>⇒ nėra rašybos, skyrybos klaidų;</p> <p>⇒ yra keletas rašybos, skyrybos klaidų;</p> <p>⇒ yra daug rašybos, skyrybos klaidų.</p> <p><b>Pastaba.</b> <i>į rašybos ir skyrybos klaidas šiame etape siūloma atsižvelgti tuomet, kai jos yra žinomuose žodžiuose ir/arba jų gausa trukdo suprasti tekstą.</i></p>

#### Raštelis / žinutė, sveikinimas, kvietimas, trumpas asmeninis laiškas (A2 lygis)

Kriterijai	Aptartys
Turinys	<p><i>Temos/situacijos atitikimas</i></p> <p>⇒ turinys visiškai atitinka temą/situaciją;</p> <p>⇒ turinys iš dalies atitinka temą/situaciją;</p> <p>⇒ turinys neatitinka temos/situacijos.</p>
	<p><i>Komunikacinio tikslo pasiekimas</i></p> <p>⇒ išreikštos visos komunikacinės intencijos, reikalingos užduoties komunikaciniam tikslui pasiekti;</p> <p>⇒ išreikšta dalis komunikacinių intencijų, reikalingų užduoties komunikaciniam tikslui pasiekti;</p> <p>⇒ neišreikštos komunikacinės intencijos, reikalingos užduoties komunikaciniam tikslui pasiekti.</p>
Teksto struktūra. Forma	<p><i>Logiškumas, nuoseklumas</i></p> <p>⇒ tekstas išdėstytas logiškai ir nuosekliai;</p> <p>⇒ tekstas iš dalies išdėstytas logiškai ir nuosekliai;</p> <p>⇒ tekstas išdėstytas nelogiškai ir nenuosekliai.</p>
	<p><i>Teksto rišlumas, teksto jungimo priemonių vartojimas</i></p> <p>⇒ tekstas rišlus, tinkamai vartojamos teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai, frazės);</p> <p>⇒ tekstas iš dalies rišlus, iš dalies tinkamai vartojamos teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai, frazės);</p> <p>⇒ tekstas nerišlus, teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai, frazės) nevartojamos arba vartojamos netinkamai.</p>
	<p><i>Teksto apiforminimas</i></p> <p>⇒ tekstas apiformintas tinkamai;</p> <p>⇒ tekstas iš dalies apiformintas tinkamai;</p> <p>⇒ tekstas apiformintas netinkamai.</p>

Kalbos vartojimas	<p><i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų tinkamumas</i></p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros vartojamos tinkamai;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros vartojamos iš dalies tinkamai;</p> <p>⇒ dauguma leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų vartojamos netinkamai.</p> <p><i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų taisyklingumas</i></p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros vartojamos taisyklingai;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros ne visada vartojamos taisyklingai, tačiau tai netrukdo komunikacijai;</p> <p>⇒ dauguma leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų vartojamos netaisyklingai.</p>
	<p><i>Rašyba, skyryba</i></p> <p>⇒ nėra rašybos, skyrybos klaidų arba yra keletas rašybos ir skyrybos klaidų;</p> <p>⇒ nemažai rašybos, skyrybos klaidų, netrukdančių arba atskirais atvejais trukdančių komunikacijai;</p> <p>⇒ daug rašybos, skyrybos klaidų, galinčių trukdyti komunikacijai.</p>

### Asmeninis laiškas ( baigiant 10 kl. pasiekusiems A2 lygį, arba aukštesnį lygį, B.1.1)

Kriterijai	Aptartys
Turinys	<p><i>Temos atitikimas. Komunikacinių intencijų tikslingumas</i></p> <p>⇒ turinys atitinka temą, komunikacinės intencijos atitinka užduoties situaciją;</p> <p>⇒ turinys iš dalies atitinka temą, komunikacinės intencijos iš dalies atitinka užduoties situaciją;</p> <p>⇒ turinys neatitinka temos, komunikacinės intencijos visai neatitinka užduoties situacijos.</p>
	<p><i>Komunikacinių intencijų realizavimas/užduoties tikslo pasiekimas</i></p> <p>⇒ visiškai išreiškiama pagrindinė bei konkrečios užduotyje numatytos komunikacinės intencijos, pasiekiamas užduoties tikslas;</p> <p>⇒ iš dalies išreiškiama pagrindinė bei konkrečios užduotyje numatytos komunikacinės intencijos, iš dalies pasiekiamas užduoties tikslas;</p> <p>⇒ neišreiškiama pagrindinė komunikacinė intencija, nepasiekiamas užduoties tikslas.</p>
	<p><i>Minties rišlumas (koherencija)</i></p> <p>⇒ mintys rišlios;</p> <p>⇒ mintys nepakankamai rišlios ;</p> <p>⇒ mintys nerišlios.</p>
	<p><i>Turinio išsamumas, apimtis</i></p> <p>⇒ turinys išsamus;</p> <p>⇒ turinys nepakankamai išsamus;</p> <p>⇒ turinys neišsamus.</p>
Teksto struktūra. Forma	<p><i>Logiškumas ir nuoseklumas</i></p> <p>⇒ logiškai ir nuosekliai išdėstytas turinys;</p> <p>⇒ trūksta turinio dėstymo logiškumo ir nuoseklumo;</p> <p>⇒ dėstymas nelogiškas ir nenuoseklus.</p>
	<p><i>Teksto struktūra</i></p> <p>⇒ teksto struktūra tinkama, pagrindinės mintys atskirtos ir išryškintos;</p> <p>⇒ teksto struktūra ne visai tinkama, pagrindinės mintys ne visada atskirtos ir išryškintos;</p> <p>⇒ teksto struktūra netinkama, mintys neatskirtos, neišryškintos.</p>

	<p><i>Teksto rišlumas, teksto jungimo priemonių vartojimas</i>  ⇒ tekstas rišlus, tinkamai vartojamos teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai, frazės);  ⇒ trūksta rišlumo, ne visada tinkamai vartojamos teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai, frazės);  ⇒ tekstas nerišlus, teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai, frazės) nevartojamos arba vartojamos netinkamai.</p> <p><i>Teksto apiforminimas</i>  ⇒ tekstas apiformintas tinkamai (adresas, data, kreipinys, pagrindinė teksto dalis, atsisveikinimo frazė, parašas);  ⇒ tekstas iš dalies apiformintas tinkamai;  ⇒ tekstas apiformintas netinkamai.</p>
Kalbos vartojimas	<p><i>Žodynas</i>  ⇒ žodynas pakankamas;  ⇒ žodynas gana ribotas;  ⇒ žodynas nepakankamas.</p> <p><i>Registras (kai lygis ne žemesnis negu B1.2)</i>  ⇒ registras tinkamas (neutralus), atitinkantis rašymo tikslą, situaciją, adresatą;  ⇒ registras ne visai tinkamas, ne visai atitinkantis rašymo tikslą, situaciją, adresatą;  ⇒ registras netinkamas, neatitinkantis rašymo tikslo, situacijos, adresato.</p> <p><i>Leksinės ir gramatinės formos ir struktūros</i>  ⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros įvairios (atitinka B1.1 lygį);  ⇒ leksinių ir gramatinių formų ir struktūros ribotos;  ⇒ vyrauja keli tie patys leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų modeliai.  <i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų sudėtingumas (atitinka B1.2 lygį);</i>  ⇒ vartojamos paprastos ir sudėtingos leksinės ir gramatinės formos ir struktūros  ⇒ vyrauja paprastos leksinės ir gramatinės formos ir struktūros;  ⇒ vartojamos tik paprastos leksinės ir gramatinės formos ir struktūros (A2 lygis).</p> <p><i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų tinkamumas</i>  ⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros vartojamos tinkamai;  ⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros ne visada vartojamos tinkamai;  ⇒ dauguma leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų vartojamos netinkamai.  <i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų taisyklingumas</i>  ⇒ paprastos leksinės ir gramatinės formos ir struktūros ne visada vartojamos taisyklingai, tačiau tai netrukdo komunikacijai;  ⇒ daug leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų vartojamos netaisyklingai, tačiau tai netrukdo komunikacijai;  ⇒ daug leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų vartojama netaisyklingai, ir tai trukdo komunikacijai;</p> <p><i>Rašyba, skyryba</i>  ⇒ nėra rašybos, skyrybos klaidų arba yra keletas rašybos klaidų (atitinka B1 lygį);  ⇒ nemažai rašybos, skyrybos klaidų, daugiausia vieno tipo, netrukdančių arba atskirais atvejais trukdančių komunikacijai;  ⇒ daug šiurkščių rašybos, skyrybos klaidų, trukdančių komunikacijai.</p>

**Kūrybinis rašymas (rašinėlis);** (baigiant 10 kl. pasiekusiems aukštesnįjį pasiekimų lygį, B.1.1 ir/arba B1.2)

Kriterijai	Aptartys
Turinys	<p><i>Temos atitikimas</i></p> <p>⇒ visas turinys atitinka temą;</p> <p>⇒ beveik visas turinys atitinka temą/dalis turinio neatitinka temos;</p> <p>⇒ didelė dalis turinio neatitinka temos/turinys beveik neatitinka temos;</p> <p>⇒ turinys neatitinka temos.</p>
	<p><i>Atsakymas į temą, išsamumas, minčių/argumentų įvairovė, apimtis</i></p> <p>⇒ turinys išsamus, pakankamai minčių;</p> <p>⇒ turinys neišsamus, ribotas kiekis minčių;</p> <p>⇒ turinys neišsamus, labai mažai minčių.</p>
	<p><i>Minties rišlumas (koherencija)</i></p> <p>⇒ mintys rišlios;</p> <p>⇒ mintys ne visada rišlios/mintys iš dalies rišlios;</p> <p>⇒ mintys beveik nerišlios;</p> <p>⇒ mintys visai nerišlios.</p>
Teksto struktūra. Forma	<p><i>Loginis išdėstymas, nuoseklumas</i></p> <p>⇒ logiškai ir nuosekliai išdėstytas turinys;</p> <p>⇒ gana logiškai ir nuosekliai išdėstytas turinys;</p> <p>⇒ nelabai logiškai ir nenuosekliai išdėstytas turinys;</p> <p>⇒ nelogiškai ir nenuosekliai išdėstytas turinys.</p>
	<p><i>Teksto struktūra ir apiforminimas</i></p> <p>⇒ teksto struktūra ir/ar apiforminimas tinkami;</p> <p>⇒ teksto struktūra ir/ar apiforminimas ne visai tinkami;</p> <p>⇒ teksto struktūra ir/ar apiforminimas netinkami.</p>
	<p><i>Teksto rišlumas, teksto jungimo priemonių vartojimas</i></p> <p>⇒ tekstas rišlus, visada tinkamai vartojamos teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai ar frazės);</p> <p>⇒ tekstas gana rišlus, beveik visada tinkamai vartojamos teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai ar frazės);</p> <p>⇒ tekstas nelabai rišlus, teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai ar frazės) ne visada vartojamos tinkamai arba beveik nevartojamos;</p> <p>⇒ tekstas nerišlus, teksto jungimo priemonės (jungtukai, jungiamieji žodžiai ar frazės) vartojamos netinkamai arba visai nevartojamos.</p>
Kalbos vartojimas	<p><i>Žodyno platumas</i></p> <p>⇒ gana platus žodynas;</p> <p>⇒ vidutiniškas žodynas;</p> <p>⇒ ribotas žodynas;</p> <p>⇒ labai skurdus žodynas.</p>

	<p><i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų įvairovė ir sudėtingumas</i></p> <p>⇒ vartojamos įvairios paprastos ir kai kurios sudėtingos leksinės ir gramatinės formos ir struktūros;</p> <p>⇒ vartojamos įvairios leksinės ir gramatinės formos ir struktūros, bet vyrauja paprastos;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros neįvairios;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros labai paprastos.</p>
	<p><i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų tinkamumas</i></p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros visada vartojamos tinkamai;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros beveik visada vartojamos tinkamai;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros dažnai vartojamos netinkamai;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros labai dažnai vartojamos netinkamai.</p>
	<p><i>Leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų taisyklingumas</i></p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros visada vartojamos taisyklingai;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros beveik visada vartojamos taisyklingai, prasmė aiški;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros dažnai vartojamos netaisyklingai, prasmė ne visada aiški;</p> <p>⇒ leksinės ir gramatinės formos ir struktūros labai dažnai vartojamos netaisyklingai, prasmė dažnai neaiški.</p>
	<p><i>Rašyba, skyryba</i></p> <p>⇒ yra rašybos, skyrybos klaidų, tačiau prasmė aiški;</p> <p>⇒ yra nemažai rašybos, skyrybos klaidų, prasmė ne visada aiški;</p> <p>⇒ yra labai daug rašybos, skyrybos klaidų, prasmė dažnai neaiški.</p>

### 3. Vertinimo kriterijų atrankos (vertinimo lentelių sudarymo) pavyzdžiai

Pateikiame konkrečių vertinimo kriterijų atrankos pavyzdžių. Reikia pastebėti, jog konkrečių kriterijų atranka priklauso nuo to, ką laikome *svarbiu* (svarbesniu) vertinant konkrečius mokinio rašytinės raškos ir sąveikos gebėjimus. Atskiri kriterijai jungiami priklausomai nuo vertinimo tikslo, rašytinės raškos žanro, pasiekto kalbos mokėjimo lygio, ar kitų vertinimo nuostatų. Pavyzdžiui, turinio kriterijus vienu atveju gali būti jungiamas su žodyno turtingumu ir žodyno vartojimu, kitu – su minties rišlumu. Žodyno vartojimas dažnai yra vertinamas kartu su kalbos vartojimo ir taisyklingumo kriterijumi.

Skirtingi kriterijai tarpusavyje gali būti jungiami ar išskaidomi (vertinant atskirai pagal kiekvieną kriterijų) priklausomai nuo vertinimo tikslo: kuomet išskaidomi kriterijai, laikoma, jog vertinimas yra objektyvesnis. Toks vertinimas vadinamas analitiniu (analitinė skalė, arba vertinimas pagal kiekvieną kriterijų atskirai). Daugelio kriterijų jungimo atveju vertinimas tampa labiau holistiniu, visaapimančiu, visuminiu. Mokytojas, perskaitęs mokinio darbą, įvertina jį bendru taškų skaičiumi (pvz., darbas vertas 15 taškų iš 20-ties). Praktika rodo, jog holistinio metodo taikymas yra ne mažiau objektyvus negu vertinimas taikant analitinę skalę.

#### Tekstas ant atviruko, raštelis (7-8, 9-10 kl., kalbos mokėjimo lygis A2, B1.1)

Kriterijai	Aptartys
	Visas turinys atitinka temą.

Kriterijai	Aptartys
Komunikacinių intencijų realizavimas. Minties rišlumas	Sėkmingai realizuotos visos užduotyje nurodytos komunikacinės intencijos. Atskleisti visi užduoties punktai. Mintys rišlios.
	Visas turinys atitinka temą. Dauguma užduotyje nurodytų komunikacinių intencijų realizuota tinkamai. Mintys beveik visada rišlios.
	Turinys atitinka temą, tačiau realizavimas ne visai tinkamas. Dauguma komunikacinių intencijų realizuota, tačiau atsižvelgta ne į visus užduoties punktus. Pasitaiko nerišlių minčių, bet tai netrukdo suprasti tekstą.
	Turinys tik iš dalies atitinka temą. Tekste realizuota tik mažesnė dalis užduotyje nurodytų komunikacinių intencijų. Atsižvelgta ne į visus užduoties punktus. Dėl nerišlių minčių kartais gali būti sunku suprasti tekstą.
	Turinys neatitinka temos. Užduoties tikslas nepasiektas. Komunikacinės intencijos iš esmės nerealizuotos. Dėl nerišlių minčių nuolat sunku suprasti tekstą.
Teksto struktūra ir forma	Turinys išdėstytas nuosekliai. Tekstas įformintas tinkamai.
	Turinys išdėstytas nenuosekliai. Yra įforminimo trūkumų.
Žodyno aprėptis ir vartojimas	Žodynas visiškai pakankamas užduotyje nurodytoms komunikacinėms intencijoms išreikšti ir turiniui atskleisti. Gali pasitaikyti pavienių žodyno vartojimo klaidų, bet jos netrukdo suprasti mintį.
	Žodynas ribotas, bet jo pakanka nurodytoms komunikacinėms intencijoms išreikšti. Dėl neteisingai pavartotų žodžių kartais gali būti sunku suprasti mintį.
	Žodynas labai ribotas. Daug žodyno vartojimo klaidų, dėl kurių nuolat sunku, o kartais ir neįmanoma suprasti minties.
Gramatinis taisyklingumas ir rašyba	Taisyklingai vartojama dauguma paprastų gramatinių formų, tačiau nuolat daroma gramatinių, rašybos ir (ar) skyrybos klaidų. Nepaisant klaidų, paprastai aišku, kas norima pasakyti.
	Daug klaidų, dėl kurių nuolat sunku, o kartais ir neįmanoma suprasti minties.

### Asmeninis laiškas (A2 lygis)

Kriterijai	Aptartys
Turinys: komunikacinių intencijų realizavimas, minties rišlumas	Visas turinys atitinka temą. Sėkmingai realizuotos visos užduotyje nurodytos komunikacinės intencijos. Puikiai atskleisti visi užduoties punktai. Mintys rišlios.
	Visas turinys atitinka temą. Dauguma užduotyje nurodytų komunikacinių intencijų realizuota tinkamai, viena gali būti tik paminėta ir neišplėta, bet atsižvelgta į visus užduoties punktus. Mintys rišlios.
	Turinys iš esmės atitinka temą, tačiau komunikacinių intencijų realizavimas ne visai tinkamas. Dalies komunikacinių intencijų trūksta arba atsižvelgta į visus punktus, tačiau komunikacinės intencijos tik paminėtos, bet neišplėtos. Pasitaiko nerišlių minčių, bet tai paprastai netrukdo suprasti tekstą.
	Turinys tik iš dalies atitinka temą. Tekste realizuota tik maža dalis užduotyje nurodytų komunikacinių intencijų, neatsižvelgta į dalį užduoties punktų. Dėl nerišlių minčių kartais sunku suprasti tekstą.
	Turinys neatitinka temos. Užduoties tikslas nepasiektas. Komunikacinės intencijos nerealizuotos. Dėl nerišlių minčių nuolat sunku suprasti tekstą.
Teksto struktūra, forma	Turinys išdėstytas nuosekliai. Tekstas tinkamai įformintas (suskiirstytas į pastraipus).

	Turinio išdėstymas dažniausiai nuoseklus. Gali būti pavienių įforminimo trūkumų.
	Turinys išdėstytas nenuosekliai. Tekstas nesuskirstytas į pastraipas.
Žodyno aprėptis ir vartojimas	Žodynas pakankamas užduotyje nurodytoms komunikacinėms intencijoms išreikšti ir turiniui atskleisti. Gali pasitaikyti pavienių žodyno vartojimo klaidų.
	Žodynas neįvairus, bet jo pakanka užduotyje nurodytoms komunikacinėms intencijoms išreikšti. Gali pasitaikyti žodyno vartojimo klaidų, bet jos netrukdo suprasti mintį.
	Žodynas ribotas, esama pasikartojimų. Dėl neteisingai pavartotų žodžių kartais gali būti sunku suprasti mintį.
	Žodynas labai ribotas. Daug žodyno vartojimo klaidų, dėl kurių sunku, o kartais ir neįmanoma suprasti minties.
Gramatinis taisyklingumas	Taisyklingai vartojamos paprastos gramatinės formos. Kartais gali pasitaikyti klaidų, tačiau visada aišku, kas norima pasakyti.
	Nuolat daroma esminių gramatinių klaidų, tačiau paprastai aišku, kas norima pasakyti.
	Labai daug klaidų, dėl kurių nuolat sunku, o kartais negalima suprasti minties.
Rašyba ir skyryba	Pasitaiko rašybos ir (ar) skyrybos klaidų, netrukdančių komunikacijos.
	Daug rašybos ir (ar) skyrybos klaidų, dėl kurių nuolat sunku suprasti, kas norima pasakyti.

**4. Taškų priskyrimo kriterijams pavyzdys (rusų kalba). Asmeninis laiškas, 10 taškų. 10 kl., A2 lygis**

Критерий	Описание	Баллы
Содержание	<i>Соответствие теме (ситуации). Реализация коммуникативных интенций.</i>	<b>2</b>
	Содержание соответствует теме (ситуации). Реализуются все коммуникативные интенции, необходимые для достижения коммуникативной цели.	2
	Содержание не в полной мере соответствует теме (ситуации). Реализуются не все коммуникативные интенции, необходимые для достижения коммуникативной цели.	1
	Содержание в большей мере не соответствует теме (ситуации). Не реализуется большая часть коммуникативных интенций, необходимых для достижения коммуникативной цели.	0
Композиционная структура и форма текста	<i>Форма текста. Структура текста. Последовательность, логичность и связность изложения.</i>	<b>3</b>
	Текст оформлен правильно (обращение, дата, заключительная формула вежливости, подпись, красная строка). Изложение связно, логично и последовательно.	3
	Есть недочёты (1 – 2) в оформлении текста и/или есть незначительные нарушения связности, логичности и последовательности изложения.	2
	Есть недочёты (более 2) в оформлении текста и/или есть нарушения связности, логичности и последовательности изложения.	1
	Текст оформлен и/или структурирован неправильно.	0

Соответствие лексико-грамматическим нормам	<b>Регистр, уместность лексики и грамматических структур</b>	<b>2</b>
	Лексика и грамматические структуры разнообразны и употребляются уместно, согласно регистру письма.	2
	Лексика и грамматические структуры разнообразны, но в большинстве случаев употребляются уместно и/или есть разовые нарушения регистра.	1
	Лексика скудна, грамматические структуры однообразны и однотипны и/или есть нарушения регистра.	0
	<b>Лексико-грамматическая правильность</b>	<b>1</b>
	Нет или несколько ошибок (3-4) в употреблении лексики и грамматических форм. Синтаксические конструкции построены правильно.	1
	Большое количество ошибок в употреблении лексики и грамматических форм и/или синтаксические конструкции построены неправильно, и/или есть коммуникативно значимые ошибки.	0
	<b>Орфографическая правильность</b>	<b>2</b>
	Нет или несколько (5 – 6) орфографических и пунктуационных ошибок.	2
	Немало орфографических и пунктуационных ошибок, не затрудняющих понимание текста.	1
	Большое количество орфографических и пунктуационных ошибок, затрудняющих понимание текста.	0

### 5. Rašytinio teksto kūrimo užduočių formuluočių pavyzdžiai (5-6, 7-8, 9-10 kl.)

#### Raštelis, žinutė

Mokymosi pakopa/klasės	Rašymo tikslas/pagrindinė intencija	Užduoties formuluotės pavyzdžiai
5-6 klasės	Teikti informacijos	Atostogaujate pas senelius kaime. Parašykite arba atviruką draugui užsienyje: <b>praneškite</b> , kur esate, kaip ilsitės, pasidalykite pirmaisiais įspūdžiais.
7-8 klasės	Pakviesti	Ketinate švęsti gimtadienį. Parašykite draugui (draugei) žinutę, <b>pakvieskite</b> jį (ją) į šventę.
7-8 klasės	Padėkoti	Esate pakviestas į draugo, atvykusio iš užsienio, gimtadienį. Parašykite draugui žinutę: <b>padėkokite</b> už pakvietimą ir <b>praneškite</b> apie dalyvavimą.
9-10 klasės	Paprašyti	Mokotės užsienio kalbų būrelyje. Parašykite raštelį kartu besimokančiam draugui: <b>paprašykite</b> pranešti mokytojui, kad negalėsite dalyvauti.
9-10 klasės	Pasveikinti	Sužinojote, kad jūsų susirašinėjimo draugas laimėjo olimpiadoje. Parašykite jam žinutę: <b>pasveikinkite</b> su laimėjimu.

**Dokumento blankas, anketa, CV (5-6,7-8, 9-10 kl.)**

Mokymosi pakopa/klasės	Rašymo tikslas/ pagrindinė intencija	Užduoties formuluotės pavyzdžiai
5-6 klasės	Teikti informacijos	Norite užsiregistruoti į biblioteką. <i>Užpildykite</i> bibliotekos skaitytojo anketą.
9-10 klasės		Vykstate į Rusiją. <i>Užpildykite</i> muitinės deklaraciją.
9-10 klasės		Norite gauti darbą užsienyje. <i>Parašykite</i> CV (gyvenimo aprašymą) pagal duotą schemą (arba: parašykite CV, atsakydami į pateiktus klausimus).
7-8 klasės		Nusprendėte tapti interneto klubo nariu. <i>Užpildykite</i> registracijos blanką.
7-8 klasės		Viename interneto puslapių radote informaciją apie rengiamą programą „Moksleivio kompiuteris“. <i>Užpildykite</i> programos dalyvio anketą.
9-10 klasės		Vykstate į užsienio valstybę. <i>Užpildykite</i> atvykimo ir išvykimo blankus, kuriuos jums pateikė pasienyje.
9-10 klasės		Jaunimo žurnale perskaitėte skelbimą apie organizuojamus užsienio kalbų kursus. Norėdami užsirašyti į šiuos kursus, <i>užpildykite</i> pateiktą anketą/prašymą.

**Asmeninis laiškas (7-8, 9-10 kl., aukštesnysis pasiekimų lygis, B1.1)**

Rašymo tikslas/ pagrindinė intencija	Užduoties formuluotės pavyzdžiai
Reikšti mintis, jausmus, nuostatas	Neseniai šventėte mokyklos gimtadienį. Parašykite laišką susirašinėjimo draugui užsienyje ir pasidalykite įspūdžiais: kas šventės dalyviai, ką veikėte, kas labiausiai patiko.
	Neseniai perskaitėte labai įdomią knygą ir norite pasidalyti įspūdžiais su draugu/ drauge. Nurodykite knygą, jos žanrą, trumpai papasakokite siužetą, pakomentuokite pagrindines mintis, pasakykite, kas jums labiausiai patiko.
	Jūsų draugas/draugė svajoja turėti namuose kompiuterį. Parašykite jam/jai laišką, pasvarstykite, ar verta turėti kompiuterį namuose.
	Parašykite laišką draugui/draugei, pasidalykite įspūdžiais iš kelionės, papasakokite apie savo pačią įdomiausią kelionę arba pasidalykite svajonėmis apie kelionę, į kurią norėtumėte vykti.
	Parašykite laišką draugui, papasakokite apie tai, ką veikiate, kuo domitės.
	Atostogaujate prie Baltijos jūros. Parašykite laišką susirašinėjimo draugui užsieniečiui/draugei užsienietei ir pasidalykite atostogų įspūdžiais: apibūdinkite aplinką, kurioje esate (gamtovaizdį, miestą, poilsio namus ir t.t.), papasakokite, kaip leidžiate laiką.

**6. Patarimai, kaip naudotis vertinimo kriterijais rengiant rašymo užduočių vertinimo lenteles**

**Turinio** kriterijų naudojimas atsižvelgiant į užduoties formuluotę ir kuriamo teksto žanrą

Teksto turinyje išskiriami trys pagrindiniai dėmenys, kurie daugiau ar mažiau pabrėžiami vertinant kuriamus skirtingų žanrų tekstus:

- ar turinys atitinka užduotyje suformuluotą temą;
- ar reiškiamos komunikacinės intencijos (pagrindinės intencijos, kitos komunikacinės intencijos), nurodytos ar nenurodytos užduoties formuluotėje, ar pasiekiamas komunikacinis tikslas;
- ar turinys išsamus, išplėtotas.

Šių dėmenų akcentai, rengiant konkrečias vertinimo lenteles pagal šiuos kriterijus, priklauso nuo kuriamo teksto žanro, rašymo tikslo, užduoties tipo, taip pat nuo užduoties formuluotėje pateiktos informacijos.

Kuriamo teksto turinys turi atitikti temą – tai yra *esminis* ir vienodai svarbus visų tipų užduočių vertinimo kriterijus. Jeigu kuriamo rašytinio teksto turinys neatitinka temos (situacijos), užduotis turėtų būti laikoma neatlikta.

Komunikacinių intencijų reiškimas – tai rašymo užduotyje suformuluoto komunikacinio tikslo pasiekimas. Sudarant konkrečių užduočių vertinimo lenteles, siūlome atsižvelgti į užduoties formuluotėje esančias nuorodas, į pagrindinę intenciją, kurią reikia reikšti, norint pasiekti užduotyje suformuluotą rašymo tikslą (pvz., teirautis informacijos, teikti informaciją, atsiprašyti, padėkoti ir kt.), ir į kitas intencijas (jos gali būti nurodytos arba nenurodytos užduotyje).

Nuo to, kaip ir kiek konkrečiai užduoties formuluotėje įvardijama komunikacinių intencijų, priklauso *turinio kriterijaus aprašymas* konkrečiose vertinimo lentelėse:

- užduotyse, kuriose reikalaujama parašyti laišką, beveik visuomet nurodoma pagrindinė komunikacinė intencija – rašymo tikslas;
- jei užduotis struktūruota – nurodomos visos reikalingos komunikacinės intencijos.

Kiekvienos užduoties vertinimo kriterijus reikėtų formuluoti taip, kad būtų galima įvertinti, ar mokinys reikšė reikiamas ar reikalaujamas komunikacines intencijas (nurodytas ar nenurodytas), tačiau būtinas norint pasiekti reikiamą rašymo tikslą. Šiuo atveju juo konkretesnė ir labiau struktūruota užduotis, juo konkrečiau šį kriterijų galima apibūdinti vertinimo lentelėse, pvz.,

„reiškiamos visos komunikacinės intencijos, nurodytos užduotyje“,  
„reiškiamos beveik visos komunikacinės intencijos, nurodytos užduotyje“,  
„išreikšta pagrindinė komunikacinė intencija, nurodyta užduotyje“ ir pan.

Dėstymo išsamumas labiau pabrėžiamas kūrybiniuose laisvos raiškos tekstuose (rašiniuose ir iš dalies asmeniniuose laiškuose su didesniu žodžių skaičiumi), kuriuose mokinys laisvai reiškia mintis, parodydamas rašytinės raiškos užsienio kalba, įvairių kalbos modelių, struktūrų vartojimo galimybes, turimą žodyną. Antrosios užsienio kalbos situacija ir numatytas kalbos pasiekimų lygis leidžia labai ribotai pasinaudoti šiuo kriterijumi vertinant tiek laiškus, tiek rašinėlius.

**Organizavimo** (struktūravimo) kriterijų naudojimas atsižvelgiant į užduoties formuluotę ir kuriamo teksto žanrą

Teksto organizavimo pagrindiniai dėmenys yra gebėjimas:

- logiškai, nuosekliai ir rišliai dėstyti užduoties tikslą ir nurodytą temą atitinkantį turinį;
- taisyklingai, pagal užsienio kalbos tradicijas įforminti/ dėstyti konkretaus žanro tekstą.

Teksto organizavimo kriterijai – dėstymo logiškumas, rišlumas ir nuoseklumas glaudžiai siejami su teksto turinio kriterijais. Sudaromose vertinimo lentelėse vertinimas pagal šiuos kriterijus turi priklausyti nuo kuriamo teksto žanro ir užduoties formuluotėje esančių nuorodų į teksto turinį. Jeigu užduoties situacijos aprašymas yra aiškiai apibrėžtas arba aiškiai numanomas (pavyzdžiui, pusiau oficialiame atsiprašymo laiške: atsiprašyti – paaiškinti prašymo neįvykdymo priežastį – pažadėti

įvykdyti pažadą vėliau), tuomet nurodytos sekos nepaisymas pažeidžia dėstymo nuoseklumą. Vertinant tokio pobūdžio užduotis, minėti dalykai turi atsispindėti konkrečiose vertinimo lentelėse.

Kai kuriais atvejais, užduoties formuluotėje nesant turinio metmenų (tai būdinga rašinio ir asmeninio laiško tipo užduotims), vertinimo kriterijai nesusiejami su konkrečiais turinio dėmenimis.

Teksto įforminimo/dėstymo kriterijaus svarba priklauso nuo kuriamo teksto žanro. Šis kriterijus yra svarbus vertinant kai kurių žanrų tekstus: žinutę, raštelį, oficialų ir asmeninį laišką. Vertinant rašinį šis kriterijus nėra svarbus.

**Kalbos priemonių vartojimo** kriterijų naudojimas atsižvelgiant į užduoties formuluotę ir kuriamo teksto žanrą

Kalbos priemonių vartojimo kriterijaus pagrindiniai dėmenys yra:

- leksinių ir gramatinių formų bei struktūrų įvairovė ir sudėtingumas,
- registro tinkamumas,
- kalbos taisyklingumas.

Leksinių ir gramatinių formų bei struktūrų įvairovė ir sudėtingumas bei žodyno turtingumas yra svarbesni tose užduotyse, kurių tikslas – reikšti mintis, jausmus, nuostatas, pvz., asmeniniame laiške, rašinyje.

Registro tinkamumo kriterijus svarbus vertinant tokias užduotis, kuriose nurodomas konkretus adresatas ir situacija, pvz., pusiau oficialus laiškas, žinutė draugui, ir mažiau svarbus, kai konkretus adresatas neįvardijamas, pvz., rašinyje.

Kalbos taisyklingumas laikomas vienodai svarbiu visų tipų užduotyse. Vertinant mokinio atliktas užduotis, į taisyklingumą (leksinių ir gramatinių formų ir struktūrų bei rašybos klaidas) žiūrima dviem aspektais: klaidų skaičius ir klaidų pobūdis (ar klaidos trukdo komunikacijai).

## **7. Užsienio kalbos (rusų) kalbos mokėjimo lygio nustatymo testo mokinių atliktų darbų įvertinimo pavyzdžiai pagal jų atitikimą BEKM kalbos mokėjimo lygiams (RAŠYMAS)**

### **Rašymo užduotys**

*1 užduotis. Jūs norite užsirašyti į gyvūnų mylėtojų klubą. Registruodamiesi turite užpildyti anketą. Parašykite 20–30 žodžių.*

*2 užduotis. Perskaitykite draugės laišką ir parašykite jai 80-90 žodžių atsakymą nepamirškite padėkoti už laišką, atsakyti į visus klausimus ir atsisveikinti.*

*Здравствуй!*

---

*Вчера я получила твоё письмо, большое спасибо. Мне было интересно узнать о твоих успехах на олимпиаде по биологии – поздравляю! Может быть, тебе стоит подумать о профессии биолога.*

---

*Ты пишешь, что собираешься в этом месяце приехать в Санкт-Петербург. Я с удовольствием покажу тебе город. У нас белые ночи, очень красиво. Сколько времени ты пробудешь в Петербурге? Напиши мне, что ты хочешь осмотреть в первую очередь. Куда хочешь сходить. Не забудь сообщить, когда ты приезжаешь и на чём, я обязательно тебя встречу.*

---

*Жду ответа.*

*Намаша*

---

*11.06.2017 г.*

Darbas Nr.1

Имя:	-
Фамилия:	-
Город (район, посёлок):	Вильнюс, Шешкине
Личные качества (черты характера):	Я очень активная, весёлая.
Почему хотите записаться в клуб?	Я очень люблю всех животники. Дальше у меня есть кошка и собака.

Nr.1

*Привет, Наташа!*

*Благодарю за письмо. Когда я получила твоей письмо, я очень обрадовалась. Мне нравится узнать, как у тебя дела? Ты спрашиваешь, сколько времени я буду пробудеть в Петербурге. В Петербурге я пробудеть неделю. Если ты покаживаеть меня город, я очень хочу осмотреть музей Эрмитаж и центра города. Тоже я хочу отдохнуть в парке. Потому что я очень люблю природу. В Санкт-Петербург я буду приезжать вторник, на автобусе. Я очень хочу благодарить за твою помощь, потому что я хорошо низнаю этому городу. Пиши.*

*Жду ответа.*

*Вайда*

*12.04.2017 г.*

Darbo Nr.1 Įvertinimas	
ANKETA	LAIŠKAS
Mokinė geba užrašyti savo vardą, pavardę, miesto pavadinimą, suprato anketos klausimus. Į klausimą atsakė su gramatinėmis klaidomis, tačiau klaidos netrukdo suprasti tekstą.	Mokinė geba parašyti trumpą asmeninį laišką apie būsimą kelionę. Taisyklingai vartoja paprastas gramatines struktūras, kai kurias išmoktas frazes, bet daro

	nemažai klaidų, pvz.: „я буду пробудеть“ , „я пробудеть неделю“. Mokinė netaisyklingai vartoja veiksmožodžio laikų formas, negeba jų sudaryti, tačiau bando vartoti sudėtinius sakinius. Nepaisant gana gausių įvairaus pobūdžio gramatinių klaidų, aišku, ką nori pasakyti. Žodyno pilnai pakanka pateiktai komunikacinei užduočiai atlikti.
IŠVADA. Galima teigti, jog mokinės rašymo gebėjimai atitinka A2 kalbos mokėjimo lygio reikalavimus.	

Mokinio rašytinės sąveikos pasiekimai pagal BEKM kriterijus

Žymėjimai:

**A1.1** (nepilnai pasiektas A1 lygis)

**A1.2** ( pilnai pasiektas A1 lygis)

**A2.1** (viršija A1 lygio reikalavimus, tačiau A2 lygis nepilnai pasiektas)

**A2.2** (pilnai pasiektas A2 lygis)

Kompetencijos	Nr.1
Leksinė kompetencija	
Žodyno aprėptis	A2.2
Žodyno vartojimas	A2.1.
Gramatinė kompetencija	
Gramatinis taisyklingumas	A1.2
Ortografinė kompetencija	
Rašyba	A2.2
Diskurso kompetencija	
Temos plėtotė	A2.2
Teksto ir minties rišlumas	A2.2
<b>Bendras rašytinės sąveikos įvertinimas</b>	<b>A2.2</b>

Darbas Nr.2

Имя:	-
Фамилия:	-

Город (район, посёлок):	Вильнюс, Зирмунай
Личные качества (черты характера):	Я очень люблю животники, я весёлая, активная
Почему хотите записаться в клуб?	Я хочу узнать много об животных. Люблю узнать о новом деле. У меня есть собака

№.2

*Здравствуй*

*Вчера я получила твоё письмо, большое спасибо. Как ты живёшь?*

*Как я сказала, я буду приехать в Санкт-Петербург. И я очень благодарю тебе что ты хочешь встечаят. В Санк-тетербурге я планирую быт не делю. Я очень хочу остотрет музей, галерий хачу схадит в гесторан каторй гатовить традучесчени обеди. Ты писаешь что есть «белие ночи» я хочу узнать кто ета. Я хочу жить в тебя если я моги. Какие вещи мне нада взять. А в Санк-петербурге есть какие интересные магазине, по тамучто я хачу купить что то.*

*Жду ответа!*

*Вайда*

*20.04.2017г.*

Darbo Nr.2 Įvertinimas	
ANKETA	LAIŠKAS
Mokinė geba užrašyti savo vardą, pavardę, miesto pavadinimą, suprato anketos klausimus. Mokinė atsakė į klausimus, tačiau kai kurios žodyno vartojimo, gramatikos ir rašybos klaidos gali apsunkinti teksto supratimą.	Mokinė geba parašyti trumpą asmeninį laišką apie būsimą kelionę, geba suprasti pateiktus laiške klausimus ir į juos atsako. Daro daug gramatinių klaidų, pasitaiko trukdančių komunikacijai klaidų, pvz.: „ты писаешь“, традучесчени обеди“. Nepaisant gana reikšmingų klaidų, iš esmės aišku, ką nori pasakyti. Žodynas ribotas, tačiau pakankamas pateiktai komunikacinei užduočiai atlikti. Daro gana daug rašybos klaidų, negeba taisyklingai rašyti žinomų žodžių.

IŠVADA. Galima teigti, jog mokinės rašymo gebėjimai atitinka minimalius A2 kalbos mokėjimo lygio reikalavimus.

Mokinio rašytinės sąveikos pasiekimai pagal BEKM kriterijus

Kompetencijos	Nr.2
Leksinė kompetencija	
Žodyno aprėptis	A2.1
Žodyno vartojimas	A2.1.
Gramatinė kompetencija	
Gramatinis taisyklingumas	A1.2
Ortografinė kompetencija	
Rašyba	A2.1
Diskurso kompetencija	
Temos plėtotė	A2.1
Teksto ir minties rišlumas	A2.1
<b>Bendras rašytinės sąveikos įvertinimas</b>	<b>A2.1</b>

### Darbas Nr.3

<i>Имя:</i>	-
<i>Фамилия:</i>	-
<i>Город (район, посёлок):</i>	<i>Пасвалис, Швобишкис</i>
<i>Личные качества (черты характера):</i>	<i>весеюлия, добрая, сержная, сильная</i>
<i>Почему хотите записаться в клуб?</i>	<i>патами что нравится тансиват и люблю тансиват музыку, и отдыхаю</i>

Nr.3

*Здравствуй Наташа,*

*Спасибо за письмо. Да я приехать в Санкт-Петербурге. Мы хочешь осмотреть в Санкт-Петербурге местве. Я хочу отдохнуть. Мы поидем на месте у нас ночь, потому ты мне сказать очень красиво. Мы пробудеть в Петербурге на три времени. На первую очередь мы хочешь осмотреть на Петербурге парке и маркет. Я очень хочу посмотреть каравлые. А завтрак мы посадка на поезд и поидем на экскурсия в музей. На обед мы хочешь на ресторане. И на месте посадка на автобус.*

*До свидания!  
Вайда*

Darbo Nr.3 Įvertinimas	
ANKETA	LAIŠKAS
Mokinė geba užrašyti savo vardą, pavardę, miesto pavadinimą, tačiau klausimo nesuprato. Daro gramatikos ir rašybos klaidų, apsunkinančių supratimą, pvz.: „весеюлия“, „сережная“, „люблю тансиват музыку“.	Mokinė parašė trumpą asmeninį laišką apie būsimą kelionę, tačiau ji suprato ne visus užduotus draugės laiške klausimus. Laiško turinys rodo, jog A2 lygį atitinkanti komunikacinė užduotis jai yra per sudėtinga. Ne visas tekstas rišlus. Žodynas ribotas. Kai kurios žodyno vartojimo klaidos gali trukdyti komunikacijai, pvz.: „спасибо за письмо“, „местве“. Mokinė padarė daug gramatinių klaidų, dėl kurių sunku suprasti, ką nori pasakyti, pvz.: „ты мне сказать очень красиво“, „пробудеть в Петербурге на три времени“. Mokinė daro klaidas vartodama paprastas gramatines struktūras. Rašybos klaidų yra nemažai, tačiau jos netrukdo suprasti tekstą. Atsižvelgus į tai, jog mokinė dalį frazių nurašė iš kitų šaltinių (pasinaudojo kitų užduočių medžiaga), pagal šį kriterijų lygį nustatyti sudėtinga.
IŠVADA. Galima teigti, jog mokinės rašymo gebėjimai pagal daugumą kriterijų atitinka A1 kalbos mokėjimo lygio reikalavimus.	

Mokinio rašytinės sąveikos pasiekimai pagal BEKM kriterijus

Kompetencijos	Nr.3
Leksinė kompetencija	
Žodyno aprėptis	A1.1
Žodyno vartojimas	A1.1.
Gramatinė kompetencija	

Gramatinis taisyklingumas	A1.2
Ortografinė kompetencija	
Rašyba	A2.1
Diskurso kompetencija	
Temos plėtotė	A1.2
Teksto ir minties rišlumas	A1.2
<b>Bendras rašytinės sąveikos įvertinimas</b>	<b>A1.2</b>

Darbas Nr.4

<i>Имя:</i>	-
<i>Фамилия:</i>	-
<i>Город (район, посёлок):</i>	Юнишкис
<i>Личные качества (черты характера):</i>	Весёлая, активная, интересная, серьезная, аккуратная
<i>Почему хотите записаться в клуб?</i>	Потому что я очень люблю своей собаку и кот. Я думаю, что это клуб помогает мне быть лучшее человеком

№.4

*Здравствуй, Наташа,*

*Очень спасибо за твоей письмо, который я получила. Как твоей дела? Я хочу даёт ответы на твоей вопросы.*

*Я хочу рассказать, что я хочу осмотреть в Санкт-Петербурге. Больше всего я хочу увидеть природу, посетить всех музеи, погулять на центр города. Я думаю, что там есть много интересный галереи, надо быть и несколько скульптуры. Я надеюсь, что мы очень хорошо проведить время вместе. В Санкт-Петербурге я буду в 17 ч. 1 мая. Я очень хочу тебя увидеть.*

Darbo Nr.4 Įvertinimas	
<b>ANKETA</b>	<b>LAIŠKAS</b>
Mokinė geba užrašyti savo vardą, pavardę, miesto pavadinimą, suprato anketos klausimus ir gana išsamiai į juos atsakė. Į klausimą atsakė su gramatinėmis klaidomis, tačiau jos netrukdo suprasti tekstą.	Mokinė geba parašyti trumpą asmeninį laišką apie būsimą kelionę, atsakė į visus klausimus, tekstas rišlus. Mokinė vartoja įvairias gramatines struktūras, bando vartoti sudėtinius sakinius, tačiau daro daug gramatinių klaidų pvz.: „хочу даёт ответы на твоей вопросы“, „погулять на центр города“ „надо быть и несколько скульптуры“, „провестить время“ „как твоей дела“. Tai rodo, jog mokinė stengiasi rašyti ne išmoktomis frazėmis, o bando laisvai konstruoti sakinius. Klaidos iš esmės netrukdo suprasti tekstą. Žodyno pakanka pateiktai komunikacinei užduočiai atlikti. Rašybos klaidų nedaug, mokinė taisyklingai rašo žinomus/išmoktus žodžius.
IŠVADA. Galima teigti, jog mokinės rašymo gebėjimai atitinka A2 kalbos mokėjimo lygio reikalavimus.	

Mokinio rašytinės sąveikos pasiekimai pagal BEKM kriterijus

Kompetencijos	Nr.4
Leksinė kompetencija	
Žodyno aprėptis	A2.2
Žodyno vartojimas	A2.2.
Gramatinė kompetencija	
Gramatinis taisyklingumas	A2.1
Ortografinė kompetencija	
Rašyba	A2.2
Diskurso kompetencija	
Temos plėtotė	A2.1
Teksto ir minties rišlumas	A2.2
<b>Bendras rašytinės sąveikos įvertinimas</b>	<b>A2.2</b>

Darbas Nr.5

Имя:	-
Фамилия:	-
Город (район, посёлок):	Йонишкис
Личные качества (черты характера):	Обиштелная, трудалюбывая
Почему хотите записаться в клуб?	Потому что я очень люблю кот, собаки. Оны очень красывый, оних глаза много знать, чюствый и я ято выжу.

Nr.5

*Привет Наташа!*

*Спосиоб да ответ и поздравных! Я тоже думаю от професию биолога. Мама казал что я могу быт биолога.*

*Думаю что я могу быть в Петербурге тры дней потому что мой каникулы быть прошла. Я очень хочу побувать в коким музей, я хочу опйти по обедать в каком ресторане, погулятса каким парке. Наташа, ты знаешь что я люблю купить одежды! Мы пойдём в супермаркет. Потом мы могла пойти посмотреть фылмы. Потом ты думаешь Наташа! Я очень жду каныкулы. До свиданые!*

*Ваїда*

Darbo Nr.5 Įvertinimas	
ANKETA	LAIŠKAS
Mokinė geba užrašyti savo vardą, pavardę, miesto pavadinimą, suprato anketos punktus. Atsakydama į klausimą padarė daug gramatinių klaidų, kurios apsunkina teksto supratimą, pvz.: „оних глаза много знать, чюствый и я ято выжу.“	Mokinė geba parašyti trumpą asmeninį laišką apie būsimą kelionę, atsako į draugės laiške užduotus klausimus. Žodyno pakanka pateiktai komunikacinei užduočiai atlikti.

	Mokinė bando vartoti sudėtinius sakinius, tačiau daro nemažai gramatinių klaidų. Kai kurios klaidos gali trukdyti suprasti, kas norima pasakyti, pvz.: „ <i>мой каникулы быть прошла</i> “, „ <i>Спасиоб да ответ и поздравных</i> “, „ <i>Потом ты думаешь Наташа</i> “. Daro nemažai rašybos klaidų, tačiau jos netrukdo suprasti tekstą.
IŠVADA. Galima teigti, jog mokinės rašymo gebėjimai atitinka minimalius A2 kalbos mokėjimo lygio reikalavimus, besiribojančius su A1 lygiu.	

Mokinio rašytinės sąveikos pasiekimai pagal BEKM kriterijus

Kompetencijos	Nr.5
Leksinė kompetencija	
Žodyno aprėptis	A2.1
Žodyno vartojimas	A1.2.
Gramatinė kompetencija	
Gramatinis taisyklingumas	A1.2
Ortografinė kompetencija	
Rašyba	A2.1
Diskurso kompetencija	
Temos plėtotė	A2.1
Teksto ir minties rišlumas	A2.1
<b>Bendras rašytinės sąveikos įvertinimas</b>	<b>A2.1</b>

#### Darbas Nr.6

<i>Имя:</i>	-
<i>Фамилия:</i>	-
<i>Город (район, посёлок):</i>	<i>Пакуоис- Йонишкис</i>
<i>Личные качества (черты характера):</i>	<i>Я друговая и хороши человек (сангвиник) Я люблю и тоже шороши человек.</i>

Почему хотите записаться в клуб?

я люблю сабаки, котинки и зайчики. Я занимаюсь «ЕЦО» Я очень люблю планету-земля.

Nr.6

*Здравствуй!*

*Севодня я получила твоё письмо, очень приятного. Тебя было интересны, как я успехах на олимпиаде? Я хочу тебя – всё хорошо, небыла трудна мне, просто я многа учюсь.*

*Да, я хочу приехать на Санкт-Петербурге. Я слугаю для города. Моя знания и мисла, была хорошо. Я путишествует потом, я учюсь на свободное время.*

*Я очень хочу видит ваши «белая ночь» Я низнаю сколько времени пробудеш в Санкт-Петербурге, но я точно знаю когда я приехал в Санкт-Петербурге.*

*После шесть месяци. Я знаю, это очень грустна.*

*Мне была очень приятною*

*Жду атвта*

*Вайдас*

*2017 года*

Darbo Nr.6 Įvertinimas

ANKETA

Mokinys geba užrašyti savo vardą, pavardę, miesto pavadinimą parašė nepakankamai aiškiai (Пакруоис-Йонишкис), anketos klausimus suprato.

Mokiniui nepavyko apibūdinti savo charakterio savybių.

Į klausimą atsakė su gramatinėmis klaidomis.

LAIŠKAS

Mokinys parašė asmeninį laišką apie būsimą kelionę, tačiau dėl žodyno ir gramatinių klaidų komunikacinį tikslą pasiekė tik iš dalies.

Laiško turinys rodo, jog mokinys neteisingai suprato kai kurias skaitomo teksto (draugės laiško) mintis: „Тeбя было интересны, как я успехах на олимпиаде?“.

Žodynas ribotas. Jo pakanka pateiktai komunikacinei užduočiai atlikti, tačiau netaisyklingas leksikos vartojimas ir daug gramatikos klaidų dažnai trukdo suprasti, kas norima pasakyti, pvz.: „Я слугаю для города“, „Моя знания и мисла, была хорошо“.

Mokinys rašo moteriškos giminės formomis, painioja asmens formas, veiksmoždzio laikus, todėl komunikacinio tikslo tokiu laišku veikiausiai nepasiektų ir liktų adresato nesuprastas.

Mokinys daro nemažai rašybos klaidų, tačiau jos, priešingai nei gramatikos klaidos, neapsunkina teksto supratimo.

IŠVADA. Galima teigti, jog mokinio rašymo gebėjimai atitinka A1 kalbos mokėjimo lygio reikalavimus, su kai kuriais A2 lygio požymiais: mokinys bando rašyti ne išmoktomis frazėmis, savarankiškai formuluoti mintis.

Mokinio rašytinės sąveikos pasiekimai pagal BEKM kriterijus

Kompetencijos	Nr.6
Leksinė kompetencija	
Žodyno aprėptis	A2.1
Žodyno vartojimas	A1.2.
Gramatinė kompetencija	
Gramatinis taisyklingumas	A1.1
Ortografinė kompetencija	
Rašyba	A1.2
Diskurso kompetencija	
Temos plėtotė	A2.1
Teksto ir minties rišlumas	A1.2
<b>Bendras rašytinės sąveikos įvertinimas</b>	<b>A1.2</b>

Darbas Nr.7

<i>Имя:</i>	-
<i>Фамилия:</i>	-
<i>Город (район, посёлок):</i>	<i>Новый Вильня, Вильнюс</i>
<i>Личные качества (черты характера):</i>	<i>Энергичный, активный, весёлый</i>
<i>Почему хотите записаться в клуб?</i>	<i>Потому что я люблю быть и играть с животником. Это мой любимый профессия</i>

Nr.7

*Здравствуй!*

*Большое спасибо за письмо. На олимпиад по биологии всё был очень хорошо. Я хочу стоит о профессии биолога потому что это мой любимый вещь. Я хочу быть в Санкт-Петербурге я хочу осмотреть музей экспонаты, популярные здания, также узнать интересные истории о Санкт-Петербурге. Я с нетерпением жду, когда мы можем встретиться также с меня будет мой друг Денис.*

*До встречи  
Вайдас*

Darbo Nr.7 Įvertinimas	
ANKETA	LAIŠKAS
Mokinys geba užrašyti savo vardą, pavardę, miesto pavadinimą, suprato anketos klausimus. Į klausimą atsakė su gramatinėmis klaidomis, kurios gali trukdyti suprasti tekstą. Netinkamai vartoja leksiką.	Mokinys geba parašyti trumpą asmeninį laišką apie būsimą kelionę, tačiau atsako ne į visus klausimus. Ne visos mintys rišlios. Žodynas ribotas, jo pakanka pateiktai komunikacinėms užduočiai atlikti, tačiau daro nemažai žodyno vartojimo, gramatikos ir rašybos klaidų, kartais apsunkinančių teksto supratimą, pvz.: „это мой любимый вещь“, „популярные здания“.
IŠVADA. Galima teigti, jog mokinio rašymo gebėjimai atitinka minimalius A2 kalbos mokėjimo lygio reikalavimus.	

Mokinio rašytinės sąveikos pasiekimai pagal BEKM kriterijus

Kompetencijos	Nr.7
Leksinė kompetencija	
Žodyno aprėptis	A2.1
Žodyno vartojimas	A2.1.
Gramatinė kompetencija	
Gramatinis taisyklumas	A1.2
Ortografinė kompetencija	
Rašyba	A2.1
Diskurso kompetencija	
Temos plėtotė	A1.2
Teksto ir minties rišlumas	A1.2
<b>Bendras rašytinės sąveikos įvertinimas</b>	<b>A2.1</b>

## 8. Literatūra

1. Bendrieji Europos kalbų mokymosi, mokymo ir vertinimo metmenys. Vilnius, 2008
2. Europos kalbų aplankas Lietuvos bendrojo lavinimo mokyklų 5-8 klasių mokiniams. Vilnius, TEV, 2008

3. Pagrindinio ugdymo pasiekimų patikrinimo (PUPP) ir brandos egzaminų (BE) užduočių rengėjų mokymo praktinė metodinė medžiaga. Nacionalinis egzaminų centras. Projektas „Pagrindinio ugdymo pasiekimų patikrinimo ir brandos egzaminų sistemos tobulinimas“ (SFMIS VP1-2.1-ŠMM-01-V-01-002). Vilnius, 2011
4. Pradinio ir pagrindinio ugdymo bendrosios programos. Kalbos (3-ias priedas): užsienio kalbos. Švietimo aprūpinimo centras. Vilnius, 2009
5. Paulauskienė D., Šernienė L. Rusų kalbos rašymo užduočių ir testų rinkinys IX-XII klasei. Vilnius, „Presvika“, 2007
6. Предпороговый (базовый) уровень. Русский язык. Повседневное общение. Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина. Москва, 2002
7. Стандарт по русскому языку повседневного общения для иностранных граждан. Уровень элементарного общения. Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, 2002
8. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Базовый уровень. Общее владение. Варианты, Санкт-Петербург, «Златоуст», 2010

### **1 Priedas. Rašymo užduočių tipų apibūdinimas**

**Raštelis** – labai trumpas laiškelis. Paprastai rašomas pažįstamiems, artimiems asmenims, buitinėse kasdienio gyvenimo situacijose, pavyzdžiui: draugams, draugų šeimos nariams, artimiems kolegoms.

**Žinutė** – trumpas laiškas, siunčiamas elektroniniu paštu, rašomas įvairiems adresatams įvairiu tikslu, pvz.: draugui – pasidalyti jausmais, oficialiam asmeniui – pasiteirauti informacijos.

**Blankas** – spausdinta dokumento forma, kurią reikia užpildyti.

**Anketa** – klausimų lapas kurioms nors žinioms rinkti.

**CV blankas/anketa** – speciali standartizuota anketa (gyvenimo aprašymas), kurioje asmuo pateikia duomenis apie save: nurodo gimimo datą ir vietą, tautybę/pilietybę, gyvenamąją vietą, išsilavinimą, aprašo savo esamą ir buvusią veiklą ir pan.

**Asmeninis laiškas** – rašytinis tekstas, kuriame reiškiamos mintys, jausmai, nuostatos, aprašomi įspūdžiai, pasakojama apie patirtus įvykius, reiškiamas nuomonė, dalijamasi mintimis apie norus, planus, viltis ir svajones. Adresatas gali būti draugas ar pažįstamas.

### **2 Priedas. Pagrindiniai terminai lietuvių ir rusų kalbomis**

<b>Lietuvių k.</b>	<b>Rusų k.</b>
adresatas, skaitytojas	адресат, читатель
aiškinamasis tekstas	текст-объяснение
aiškinimas	объяснение
anketa	анкета
apiforminimas, išdėstymas	оформление

apimtis, ilgis, žodžių skaičius	объем, длина, количество слов
aprašymas	описание
aprašomasis tekstas	текст-описание
argumentacinis/ samprotavimo tekstas	текст-рассуждение
argumentavimas, samprotavimas	аргументирование, рассуждение
asmeninis laiškas	личное письмо
atsakymas į temą	ответ на вопрос, раскрытие темы
atsiprašymas	извинение
atsiprašymo laiškas	извинительное письмо
autorius, rašantysis, siuntėjas	автор, пишущий, отправитель
dokumento blankas/forma	бланк документа
informacijos pasiteiravimas	запрос информации
informacijos teikimas	предоставление информации
informuojamasis tekstas	текст информационного характера
kalbos raiškos priemonės	языковые средства
kalbos priemonių vartojimas	употребление языковых форм
kalbos vartoseną	употребление языковых форм
klaidos	ошибки
klaidos, (ne)trukdančios komunikacijai	ошибки, (не)мешающие коммуникации
komunikacinės intencijos	речевые коммуникативные интенции
komunikacinis tikslas	коммуникативная цель
kvietimo laiškas	письмо-приглашение
loginis išdėstymas	логичность изложения
minties rišlumas (koherencija)	связность мысли
mišraus tipo tekstas	текст смешанного типа
nusiskundimo laiškas	письмо-жалоба
padėkos laiškas	письмо-благодарность
pagrįsti teiginius	обосновать, аргументировать выводы
paprastos struktūros	простые структуры
pasakojamasis tekstas, naratyvas	текст-повествование
pasakojimas, naratyvas	повествование
pastraipa	абзац

prasmė	смысл
pusiau oficialus laiškas	полуофициальное письмо
prašymo laiškas	письмо-просьба, письмо-запрос
rašyba	правописание
rašymas	письмо, письменная речь
rašinys, mokyklinis rašinys	сочинение, школьное сочинение
rašysena	почерк
raštelis	записка
registras	регистр
situacija (socio-lingvistinė/komunikacinė)	коммуникативная, социолингвистическая ситуация
skyryba	пунктуация
struktūrų įvairovė	разнообразие структур
sudėtingos struktūros	сложные структуры
taisyklingumas	правильность
teksto organizavimas	композиция текста
teksto rišlumas/ junglumas (kohezija)	связность текста
temos atitikimas	соответствие теме
temos (turinio) išplėtojimas	развёрнутость содержания
teksto struktūra	структура текста
tinkamumas	соответствие, адекватность
turinio išsamumas	полнота содержания
turinys	содержание
užduoties atlikimas	выполнение задания
užduoties pobūdis/tipas	тип, характер задания
žinutė	сообщение
žodyno turtingumas	богатство словарного запаса



